

Foreword

We are pleased to present the proceedings of the 5th International Conference on Meaning-Text Theory (MTT 2011), to take place on September 8th and 9th 2011 at the Pompeu Fabra University, Barcelona. Compared to the previous MTT Conferences, MTT 2011 introduces two novelties. For the first time, an MTT Conference is held in conjunction with another important event, namely the International Conference on Dependency Linguistics (DepLing). This was conceived to make the MTT Conference more visible and attractive to researchers who work on related theories or related contexts, but were not aware so far of this proximity. Looking at the number of submissions from people outside the inner MTT circle, we are inclined to conclude that we succeeded. However, the time will show whether we can maintain this opening up in the future. Also for the first time, the Program of an MTT Conference is organized in terms of six thematic tracks: Fundamentals, Dictionaries and Lexical Semantics, Collocations, Semantic Derivation and Morphology, Computational Applications, and Terminology. This was to better accommodate the conference to the growing diversity of the themes addressed by the MTT community and to further open the conference to researchers not acquainted with MTT as a whole, but interested in a specific thematic area covered in MTT. The outcome of this experience is somewhat mixed. While some of the tracks (e.g., Fundamentals and Dictionaries and Lexical Semantics) attracted a large number of submissions, others (especially Semantic Derivation and Morphology and Terminology) received a disappointingly low number of submissions. However, we are confident that these are merely startup challenges that will be overcome in the future editions of the conference. Overall, we can state that the total number of submissions exceeded our expectations; the acceptance rate has been this time somewhat lower than 70%.

As the proceedings of the previous MTT conferences, the MTT 2011 proceedings are being published electronically and can be accessed at <http://www.meaningtext.net>. Our heartfelt thanks go to Kim Gerdes, who took over the painstaking job of compiling and putting them online.

We would also like to thank our invited speakers Ignacio Bosque and Leonid Iomdin and all the participants for making MTT 2011 a stimulating scientific forum. Furthermore, we would like to extend our thanks to the Track Chairs Amparo Alcina, Margarita Alonso Ramos, Valentina Apresjan, Maarten Janssen, Sylvain Kahane, Marie-Claude L’Homme, and Tilmann Reuther and to the Program Committee for their efficient and thorough work on paper selection. Many thanks also to Joana Clotet and Bea Abad for taking care of practically all matters related to the local organization of the conference, to Simon Mille for assisting them and to all the other members of the local organization team: Stefan Bott, Alicia Burga, Gerard Casamayor, Gaby Ferraro, Estela Mosquiera, Luz Rello, and Orsi Vincze. Financial support for MTT 2011 was provided by the Natural Language Processing research group TALN of the Pompeu Fabra University (UPF), the Department of Communication and Information Technologies, UPF, the Department of French and Romance Philology at the Autonomous University of Barcelona, and Inbenta.

Igor Boguslavsky and Leo Wanner

PROGRAM COMMITTEE CHAIRS

Igor Boguslavsky, Russian Academy of Sciences and Polytechnical University of Madrid
Leo Wanner, ICREA and Pompeu Fabra University, Barcelona

TRACK CHAIRS

Amparo Alcina, Jaume I University, Castellón
Margarita Alonso Ramos, University of La Coruña
Valentina Apresjan, Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences
Igor Boguslavsky, Russian Academy of Sciences and Polytechnical University of Madrid
Maarten Janssen, Institute for Applied Linguistics, Pompeu Fabra University, Barcelona
Sylvain Kahane, Modyco, University Paris Ouest
Marie-Claude L’Homme, OLSL, University of Montreal
Tilman Reuther, Alpen-Adria University, Klagenfurt
Leo Wanner, ICREA and Pompeu Fabra University, Barcelona

PROGRAM COMMITTEE

Lorraine Baqué, Autonomous University of Barcelona
Maria Auxiliadora Barrios Rodriguez, Complutense University of Madrid
David Beck, University of Alberta
Bernd Bohnet, University of Stuttgart
Margarita Correia, ILTEC, Lisbon
Béatrice Daille, LINA, University of Nantes
Dmitry Dobrovolsky, Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences
Pamela Faber, University of Granada
Kim Gerdes, Sorbonne Nouvelle
Boris Iomdin, Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences
Lydia Iordanskaja, University of Montreal
Anne-Laure Jousse, Druide Informatique Inc.
François Lareau, Macquarie University
Roman Laskowski, Polish Academy of Sciences
Patrick Leroyer, Aarhus Business School
Irina Levontina, Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences
François Maniez, Université Lumière Lyon 2
Igor Mel’cuk, University of Montreal
Jasmina Milicevic, Dalhousie University, Halifax
Alain Polguère, University Nancy 2
Agnès Tutin, Université Grenoble 3
Serge Verlinde, Catholic University of Leuven
Daniel Weiss, University of Zurich
Robert Zangenfeind, University of Munich

LOCAL ORGANIZATION OFFICE

Joana Clotet, Pompeu Fabra University
Beatriz Abad, Pompeu Fabra University
Simon Mille, Pompeu Fabra University

LOCAL ORGANIZATION CHAIR

Lorraine Baqué, Autonomous University of Barcelona

LOCAL ORGANIZATION COMMITTEE

Stefan Bott, Pompeu Fabra University
Alicia Burga, Pompeu Fabra University
Gerard Casamayor, Pompeu Fabra University
Angels Catena, Autonomous University of Barcelona
Gabriela Ferraro, Pompeu Fabra University
Estela Mosquera, University of La Coruña
Luz Rello, Pompeu Fabra University
Judith Sastre, Inbenta Inc.
Orsolya Vincze, Pompeu Fabra University

INVITED SPEAKERS

Ignacio Bosque, Complutense University of Madrid and Spanish Royal Academy
Leonin Iomdin, Russian Academy of Sciences